

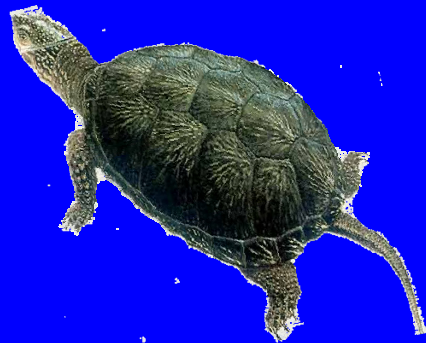


PNUE



Common Criteria for amending Annexes II and III of the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean

Critères communs pour la modification des Annexes II et III du Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité Biologique en Méditerranée



Note : The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of UNEP concerning the legal status of any State, Territory, city or area, or of its authorities, or concerning the delimitation of their frontiers or boundaries.

Les appellations employées dans ce document et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part du CAR/ASP et du PNUE aucune prise de position quant au statut juridique des états, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

© 2008 United Nations Environment Programme (UNEP)
Mediterranean Action Plan
Regional Activity Centre for Specially Protected Areas (RAC/SPA)
Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)
Plan d'Action pour la Méditerranée (PAM)
Centre d'Activités Régionales pour les Aires Spécialement Protégées (CAR/ASP)
Boulevard du Leader Yasser Arafat
B.P.337 - 1080 Tunis CEDEX - TUNISIE
e-mail: car-asp@rac-spa.org

This publication may be reproduced in whole or in part and in any form for educational or non-profit purposes without special permission from the copyright holder, provided acknowledgement of the source is made. UNEP-MAP-RAC/SPA would appreciate receiving a copy of any publication that uses this publication as a source.

Le texte de la présente publication peut être reproduit, à des fins éducatives ou non lucratives, en tout ou en partie, et sous une forme quelconque, sans qu'il soit nécessaire de demander une autorisation spéciale au détenteur du copyright, à condition de faire mention de la source. Le PNUE-PAM-CAR/ASP apprécierait recevoir une copie de toute publication utilisant la présente publication comme source.

No use of this publication may be made for resale or for any other commercial purpose whatsoever without permission in writing from UNEP-MAP-RAC/SPA.

Il n'est pas possible d'utiliser la présente publication pour la revente ou à toutes autres fins commerciales sans en demander au préalable par écrit la permission au PNUE-PAM-CAR/ASP.

For bibliographic purposes this volume may be cited as:
Pour des fins bibliographiques, citer le présent volume comme suit :

UNEP-MAP-RAC/SPA, 2008. Common Criteria for amending Annexes II and III of the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean - Critères communs pour la modification des Annexes II et III du Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité Biologique en Méditerranée. RAC/SPA Edit., Tunis : 10 pp.

The draft version has been prepared for RAC/SPA, by:
La version préliminaire a été préparé pour le CAR/ASP par :

Chedly RAIS

OKIANOS
1, Boulevard de l'Environnement
8110 Tabarka (Tunisia)

Content

Common Criteria for amending Annexes II and III of the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean - 1 -

1. General principles - 1 -
2. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for inclusion of species in Annex II of the Protocol..... - 1 -
3. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for the inclusion of species in Annex III of the Protocol. - 2 -
4. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for removing species from Annexes II and III of the Protocol..... - 2 -
5. Procedure to be followed in amending Annexes II and III of the Protocol. - 2 -

Form for proposing amendments to Annex II and Annex III to the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean. - 3 -

Common Criteria for amending Annexes II and III of the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean

1. General principles

The present criteria will apply to the evaluation of proposals for:

- inclusion of new species in Annexes II and III of the Protocol;
- removing species from these annexes;
- transferring species from one of the said lists to the other;
- modifying the names of species, as a result of changes occurred in taxonomy

No limit is set either on the total number of species included in Annexes II and III of the Protocol, nor on the number of species that an individual Party can propose for inclusion in these annexes. However, Parties agree that species will be selected on a scientific basis and will be included in the Annexes based on their conservation status; they will therefore have to conform to the conditions laid out in the Protocol and to one or several of the following criteria.

The IUCN Red List¹ categories and criteria developed for assessing the conservation status of species are used by most international conventions. It is recommended that they be used for assessing the status of species when examining proposals for amending Annexes II and III of the Protocol.

A species that is threatened outside the Mediterranean region and is known to be occasionally or marginally present in the Mediterranean may be considered for inclusion in the Annexes to the Protocol unless it is a potential invasive species.

The criteria listed below do not figure either in order of importance or of priority.

2. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for inclusion of species in Annex II of the Protocol.

A species can be included in Annex II to the Protocol if, on the basis of reliable scientific data, it is demonstrated that :

- the species is in decline with a substantial reduction in its numbers (observed, estimated, inferred or suspected); or that
- important reductions (including fragmentation) of its habitats have been observed in the Mediterranean or that
- the species or its Mediterranean population figures on the IUCN red list as critically endangered, endangered or vulnerable or appears in the IUCN-ACCOBAMS cetacean Red List.

Habitat building species and those at the basis of important biological formations for the Mediterranean may be included in Annex II of the Protocol if important regressions of the said habitats or of the areas covered by the said formations have been observed, inferred or suspected over the last 10 years.

¹ (a) IUCN 2001. IUCN red list Categories and criteria. Version 3.1. Species Survival Commission, Gland.
(b) IUCN 2003. Guidelines for the Application of IUCN red list Criteria on the regional level. Version 3.0 Species Survival Commission. Gland. The two documents can be downloaded from: http://www.redlist.org/info/categories_criteria.html.

A species endemic to a country, or a group of countries, may be included in Annex II of the Protocol at the proposal of the country, or of the group of countries in question.

The inclusion of a species in Annex II of the Protocol may be decided if it proves necessary to the adequate implementation of conservation measures advocated for a species already included in the said annex.

3. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for the inclusion of species in Annex III of the Protocol

A species may be included in Annex III of the Protocol if:

- statistical data show a regression of more than 50% of landings over the past 5 years; or
- unless its exploitation is regulated, it is likely to fall into the category of endangered or threatened species as defined by the Protocol.

A species may be included in Annex III of the Protocol if the techniques used to exploit it are destructive to biological formations or habitats listed on the reference list of habitats of conservation interest adopted within the MAP framework.

4. Common Criteria to be applied in evaluating proposals for removing species from Annexes II and III of the Protocol.

A species may be removed from Annexes II or III of the Protocol if reliable data, especially better available scientific data, indicate that the reasons that led to its initial inclusion no longer exist.

However, removal can only be considered if the said species runs no risk, in the short or medium term, of finding itself in the condition that originally warranted its inclusion in the said annexes.

5. Procedure to be followed in amending Annexes II and III of the Protocol.

- (a) The Parties submitting proposals for inclusion of species or their removal from an Annex will submit a proposal to the Regional Activity Centre for Specially Protected Areas, in conformity with the attached model, at least 90 days before the Meeting of Focal Points for SPAs. The proposal must be submitted either in English or in French;
- (b) The Centre will immediately forward the proposal, in its original version, to the other Parties and to the MAP Coordinator;
- (c) The proposal will be submitted to the meeting of Focal Points for SPAs, which will proceed to evaluate it in the light of the above common criteria. To this end, RAC/SPA will proceed to the translation of the original version so that the proposal may be sent to the Focal Points for SPAs and to the relevant international organisations in English and in French at least a month before the Focal Points meeting;
- (d) The proposal accompanied by the recommendation from the Focal Points for SPAs meeting will be submitted to the Contracting Parties for decision. The possible amendment to the annexes must be conducted in conformity with the provisions of article 16 of the Protocol.

This procedure is in line with the provisions of the Protocol concerning the amendments of Annexes.

Furthermore, the Contracting Parties, may instruct RAC/SPA to undertake evaluation exercises about the status of species with the view of proposing amendments to Annex II and or Annex III to the Protocol.

Form for proposing amendments to Annex II and Annex III to the Protocol concerning Specially Protected Areas and Biological Diversity in the Mediterranean.

<p>Proposed by :</p> <p><i>(Indicate here the Party(s) introducing the amendment proposal)</i></p>	<p>Species concerned:</p> <hr/> <p>Amendment proposed :</p> <p><input type="checkbox"/> Inclusion in Annex II</p> <p><input type="checkbox"/> Inclusion in Annex III</p> <p><input type="checkbox"/> Removal from Annex II</p> <p><input type="checkbox"/> Removal from Annex III</p>
<p>Taxonomy</p> <p>Class :</p> <p>Order :</p> <p>Family:</p> <p>Genus and Species :</p> <p>Known Synonym(s) :</p> <p>Common name (English and French):</p>	<p>Inclusion in other Conventions :</p> <p><i>(Specify here if the species is included on the species list of other relevant conventions, in particular: CITES, CMS, ACCOBAMS, Bern Convention .)</i></p> <p>IUCN Red List status of species</p> <p>IUCN-ACCOBAMS cetacean Red List.</p>
<p>Justification for the proposal :</p>	
<p>Biological data</p> <p>Brief description of the species:</p> <p>Distribution (current and historical)</p> <p>Population estimate and trends:</p> <p>Habitat(s) :</p>	

Threats

Existing and potential threats:

Exploitation:

Proposed protection or regulation measures

Bibliographical references

Sommaire

Critères communs pour la modification des Annexes II et III du Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité Biologique en Méditerranée. - 6

-

1. Principes Généraux - 6 -
2. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions d'inscription d'espèces à l'Annexe II du Protocole..... - 6 -
3. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions d'inscription d'espèces à l'Annexe III du Protocole..... - 7 -
4. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions de suppression d'espèces des Annexes II et III du Protocole. - 7 -
5. Procédure à suivre pour la modification des Annexes II et III du Protocole. - 7 -

Fiche de proposition de modification des Annexes II et III du Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité Biologique en Méditerranée9

Critères communs pour la modification des Annexes II et III du Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité Biologique en Méditerranée

1. Principes Généraux

Les présents critères s'appliquent pour évaluer les propositions :

- d'inscription de nouvelles espèces sur les Annexes II et III du Protocole;
- de suppression d'espèces de ces annexes;
- de transfert d'espèces d'une desdites annexes à l'autre;
- de modification des noms d'espèces, suite à des modifications survenues au niveau taxonomique.

Aucune limite n'est imposée ni sur le nombre total d'espèces incluses dans les Annexes II et III du Protocole, ni sur le nombre d'espèces qu'une Partie individuelle peut proposer pour être incluses dans ces annexes. Néanmoins, les Parties conviennent que les espèces seront choisies sur une base scientifique et seront incluses dans les Annexes selon leur statut de conservation; elles devront donc remplir les conditions requises par le Protocole et par un ou plusieurs des critères ci-après.

Les catégories et les critères d'évaluation de l'état de conservation des espèces, développés pour la liste rouge de l'IUCN¹, sont utilisés par la plupart des conventions internationales. Il est recommandé de les utiliser dans l'évaluation du statut des espèces, lors de l'examen des propositions de modifications à apporter aux Annexes II et III du Protocole.

Une espèce qui est menacée en dehors de la région méditerranéenne et dont on sait qu'elle est occasionnellement ou marginalement présente en Méditerranée, peut être considérée pour inclusion dans les Annexes du Protocole, à moins qu'elle ne soit potentiellement envahissante.

L'ordre dans lequel les critères sont énumérés ci-dessous n'implique aucune hiérarchie quant à leur importance ou ordre de priorité.

2. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions d'inscription d'espèces à l'Annexe II du Protocole.

Une espèce peut être inscrite à l'Annexe II du Protocole si, sur la base de données scientifiques probantes, il est démontré que :

- l'espèce est en déclin avec une réduction substantielle des effectifs (constatée, estimée, déduite ou supposée); ou que
- des diminutions importantes (y compris des fragmentations) de ses habitats sont constatées en Méditerranée; ou que
- l'espèce ou sa population méditerranéenne est classée sur la liste rouge de l'IUCN comme en danger critique d'extinction, en danger ou vulnérable ou sur la liste rouge des cétacés UICN-ACCOBAMS..

Les espèces édicatrices d'habitats et celles à la base de formations biologiques importantes pour la Méditerranée peuvent être inscrites sur l'Annexe II du Protocole si des régressions importantes des dits habitats ou des surfaces couvertes par lesdites formations sont constatées, déduites ou supposées au cours des 10 dernières années.

¹ 1) (a) IUCN.2001. Catégories et critères de la liste rouge IUCN. Version 3.1. Commission de la Survie des Espèces, Gland.

(b) IUCN.2003. Directives pour l'Application des Critères de la liste rouge IUCN aux niveaux régionaux. Version 3.0. Commission de la Survie des Espèces, Gland.

Les deux documents peuvent être téléchargés de : http://www.redlist.org/info/categories_criteria.html.

Une espèce endémique à un pays, ou un groupe de pays, peut être inscrite sur l'Annexe II du Protocole sur proposition du pays, ou du groupe de pays, en question.

L'inclusion d'une espèce sur l'Annexe II du Protocole peut être décidée si elle s'avère nécessaire pour une mise en oeuvre adéquate des mesures de conservation préconisées pour une espèce déjà inscrite sur ladite annexe.

3. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions d'inscription d'espèces à l'Annexe III du Protocole.

Une espèce peut être inscrite à l'Annexe III du Protocole si :

- les données statistiques montrent une régression de plus de 50 % des débarquements pendant les 5 dernières années; ou
- à moins d'une réglementation de son exploitation, elle est susceptible de faire partie des catégories des espèces en danger ou menacées définies par le Protocole.

Une espèce peut être inscrite à l'Annexe III du Protocole si les techniques de son exploitation sont destructrices de formations biologiques ou d'habitats listés sur la liste de référence des habitats d'intérêt pour la conservation, adoptée dans le cadre du PAM

4. Critères Communs à appliquer pour évaluer les propositions de suppression d'espèces des Annexes II et III du Protocole.

Une espèce peut être supprimée des Annexes II ou III du Protocole si des données probantes, notamment de meilleures données scientifiques disponibles, indiquent que les raisons, qui ont conduit à son inscription, n'existent plus.

Toutefois la suppression n'est à considérer que si ladite espèce ne risque pas de se trouver à court ou moyen termes dans les conditions qui ont entraîné son inscription sur lesdites annexes.

5. Procédure à suivre pour la modification des Annexes II et III du Protocole.

- (a) Les Parties soumettant des propositions pour l'inclusion des espèces ou leur exclusion d'une Annexe fourniront au Centre Régional d'Activités Régionales pour les Aires Spécialement Protégées une proposition, conformément au modèle ci-joint, au moins 90 jours avant la Réunion des Points Focaux pour les ASP. La proposition est à présenter en anglais ou en français;
- (b) le Centre transmettra immédiatement la proposition, dans sa version originale, aux autres Parties et au Coordonnateur du PAM;
- (c) La proposition sera soumise à la réunion des Points Focaux pour les ASP qui procèdera à son évaluation conformément aux critères communs ci-dessus. A cet effet le CAR/ASP procèdera à la traduction de la version originale de façon à ce que la proposition soit transmise aux Points Focaux pour les ASP et aux organisations internationales pertinentes en anglais et en français au moins un mois avant la réunion des Points Focaux;
- (d) La proposition accompagnée de l'avis de la réunion des Points Focaux pour les ASP seront soumis aux Parties contractantes pour décision. L'éventuelle modification des annexes doit être opérée conformément aux dispositions de l'article 16 du Protocole.

Cette procédure est conforme aux dispositions du Protocole concernant l'amendement des Annexes.

Par ailleurs, les Parties contractantes peuvent donner des instructions au CAR/ASP pour entreprendre des exercices d'évaluation concernant le statut des espèces en vue de proposer des amendements à l'annexe II et/ou à l'annexe III du Protocole.

**Fiche de proposition de modification des Annexes II et III du
Protocole relatif aux Aires Spécialement Protégées et à la Diversité
Biologique en Méditerranée**

Proposée par : <i>(Indiquer ici la (les) Parties introduisant la proposition de modification)</i>	Espèce concernée : Modification proposée : <input type="checkbox"/> Inscription à l'Annexe II <input type="checkbox"/> Inscription à l'Annexe III <input type="checkbox"/> Suppression de l'Annexe II <input type="checkbox"/> Suppression de l'Annexe III
Taxonomie Classe : Ordre : Famille : Genre et Espèces : Synonyme(s) connu(s) : Nom Commun (Anglais et Français):	Inscription sur d'autres Conventions : <i>(Préciser ici si l'espèce est inscrite sur les listes d'espèces d'autres Conventions pertinentes et notamment : CITES, CMS, ACCOBAMS, Convention de Berne.)</i> Statut de l'espèce d'après la liste rouge de l'UICN Statut de l'espèce d'après la liste rouge des cétacés UICN-ACCOBAMS:
Justification de la proposition :	
Données biologiques Brève description de l'espèce : Distribution (actuelle et historique) : Estimation des populations et tendances : Habitat(s) :	

Menaces

Menaces existantes et potentielles :

Exploitation :

Mesures de protection ou de réglementation proposées

Références bibliographiques

Centre d'Activités régionales pour les Aires Spécialement Protégées

(CAR/ASP)

Boulevard du Leader Yasser Arafat

BP 337 – 1080 Tunis Cedex – TUNISIE

E-mail : car-asp@rac-spa.org

Regional Activity Centre for Specially Protected Areas

(RAC/SPA)

Boulevard du Leader Yasser Arafat

BP 337 – 1080 Tunis Cedex – TUNISIA

E-mail : car-asp@rac-spa.org



PNUE

